

Lansinoh

EN

SOOTHIES® COOLING GEL PADS

Gel pads soothe on contact and protect sensitive nipple area to support breastfeeding success for nursing women.

Contraindications: There are no known contraindications.

Caution: Use only as directed. Keep out of reach of children. For external use only. Should sensitivity or irritation occur discontinue use and seek medical advice. Total usage of gel pad therapy should not exceed 3 weeks. If condition persists, discontinue use and seek the advice of a breastfeeding specialist or healthcare provider.

Directions:

- Open pack & remove gel pad from reusable tray

- Gently place the gel side of the pad directly over nipple to clean dry skin

- Before breastfeeding or pumping, remove gel pad. Inspect breast for residue and gently cleanse if necessary

- After breastfeeding or pumping, reapply gel pad over nipple

- May be used for up to 72 hours or until fully saturated. If pad becomes spongy or less tacky, it is likely saturated and should be replaced

- In between use, store gel pads on reusable tray, gel side down and return to the outer pouch

- For additional cooling relief, store gel pads in refrigerator. For sustained cooling effect, apply until the product warms to body temperature. Remove, allow to cool and reapply.

- Do not rinse gel pads with water

- Do not use pads with nipple creams or other topical remedies

If gel pad appears milky or cloudy, dispose of the pad and apply a new one.

This product is a medical device and should be disposed as a medical product according to the local procedures and regulations.

Serious events experienced from using this product should be reported to the manufacturer and to the local competent Authority.

Store at ambient temperature

The Soothies Gel pads are intended for single patient use. Re-use outside of the maximum permitted timeframe or between individuals may lead to increased risk of infection or cross contamination and the physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

DE SOOTHIES® KÜHLENDE GEL-PADS

Gel-Pads beruhigen die Brustwarzen und schützen den empfindlichen Bereich des Warzenvorhofes, um den Stillserfolg zu unterstützen.

Kontraindikationen: Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Achtung! Nur nach Packungsanweisung verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nur zur äußerlichen Anwendung. Beenden Sie die Anwendung bei Überempfindlichkeit oder Hautreizungen und konsultieren Sie einen Arzt. Die Gel-Pads sollten insgesamt nicht länger als 3 Wochen verwendet werden. Beenden Sie die Anwendung bei anhaltenden Beschwerden und wenden Sie sich an eine Stillberaterin oder einen Arzt.

Anwendung:

- Verpackung öffnen und Gel-Pad aus der wiederverwendbaren Aufbewahrungsschale entnehmen.

- Die Gel-Seite des Pads sanft direkt über der trockenen und sauberen Brustwarze platzieren.

- Das Gel-Pad vor dem Stillen oder Abpumpen entfernen. Die Brust auf Rückstände untersuchen und bei Bedarf sanft reinigen.

- Das Gel-Pad nach dem Stillen oder Abpumpen wieder über der Brustwarze platzieren.

- Kann bis zu 72 Stunden lang oder bis zur vollständigen Durchnässung verwendet werden. Das Pad ist wahrscheinlich vollgesogen und sollte ersetzt werden, wenn es schwammig wird oder schlechter haftet.

- Die Gel-Pads zwischen den Anwendungen mit der Gel-Seite nach unten in die wiederverwendbare Aufbewahrungsschale legen und in der Folienverpackung aufbewahren.

- Durch Aufbewahrung im Kühlschrank wird die kühlende Wirkung verstärkt. Das Produkt für eine anhaltende Kühlung so lange verwenden, bis es durch die Körpertemperatur erwärmt ist. Entfernen, abkühlen lassen und erneut verwenden.

- Gel-Pads nicht mit Wasser abspülen.

- Gel-Pads nicht zusammen mit Brustwazencremes oder anderen äußerlich anzuwendenden Präparaten verwenden.

Wenn das Gel-Pad milchig oder trüb erscheint, entsorgen Sie das Pad und verwenden Sie ein neues.

Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt und sollte als solches entsprechend den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und dem Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte zu melden.

Bitte bewahren Sie das Produkt bei Raumtemperatur auf.

Die Soothies Gel-Pads sind für die individuelle Verwendung einer einzelnen Patientin vorgesehen. Eine Wiederverwendung nach Ablauf des höchstzulässigen Zeitraums oder durch verschiedene Personen kann zu einem erhöhten Infektionsrisiko oder einer Kreuzkontamination führen.

Die physikalischen Eigenschaften des Produkts reichen dann möglicherweise für die vorgesehene Verwendung nicht mehr aus.

FR SOOTHIES® COUSSINETS EN GEL RAFRÁÍCHISSANTS

Les coussinets en gel apaisent au contact et protègent la zone sensible du mamelon pour favoriser une meilleure expérience d’allaitement.

Contre-indications : Il n’y a pas de contre-indications connues.

Avertissement : veuillez suivre les instructions. Tenir hors de portée des enfants. Pour usage externe uniquement. En cas de sensibilité ou d’irritation, cessez d’utiliser le coussinet et consultez un médecin. L’utilisation de ce gel thérapeutique ne doit pas dépasser 3 semaines. Si le problème persiste, cessez d’utiliser le coussinet et demandez conseil à un spécialiste de l’allaitement ou à un professionnel de santé.

Instruccions :

- Ouvrez l’emballage et retirez le coussinet en gel du support réutilisable.

- Placez délicatement le côté gel du coussinet directement sur le mamelon pour nettoyer la peau sèche.

- Avant d’allaiter ou de tirer votre lait, retirez le coussinet en gel. Examinez le sein pour vérifier l’absence de résidus et nettoyez délicatement si nécessaire.

- Après l’allaitement ou le tirage du lait, appliquez à nouveau le gel sur le mamelon.

- Peut être utilisé jusqu’à 72 heures ou jusqu’à saturation complète. Si le coussinet absorbe ou adhère moins, cela signifie qu’il est probablement saturé et doit être remplacé.

- Entre deux utilisations, rangez les coussinets en gel dans le support réutilisable avec le côté gel vers le bas, et remettez-les dans la pochette extérieure.

- Pour un effet rafraîchissant supplémentaire, conservez les coussinets en gel au réfrigérateur. Pour un effet rafraîchissant durable, appliquez le produit jusqu’à ce qu’il atteigne la température du corps. Retirez, laissez refroidir et appliquez à nouveau.

Si le coussin de gel semble laiteux ou trouble, jetez-le et appliquez-en un nouveau.

Ce produit est un dispositif médical et doit être recyclé comme un produit médical conformément aux procédures et réglementations locales. Les événements graves résultant de l’utilisation de ce produit doivent être signalés au fabricant et à l’autorité locale compétente.

Conservez à température ambiante Ne rincez pas les coussinets en gel à l’eau.

N’utilisez pas les coussinets avec des crèmes pour mamelons ou d’autres remèdes topiques.

Les coussinets en gel Soothies sont destinés à un usage unique. La réutilisation en dehors du délai maximal autorisé ou entre individus peut entraîner un risque accru d’infection ou de contamination croisée. Par ailleurs, les propriétés physiques du dispositif peuvent ne plus être optimales pour l’utilisation prévue.

ES SOOTHIES® DISCOS DE GEL REFRESCANTES

Los discos de gel calman en contacto con la piel y protegen la zona sensible del pezón para contribuir a que las mujeres puedan dar el pecho sin problema.

Contraindicaciones: No se conoce ninguna contraindicación.

Precación: Usar siguiendo las instrucciones. Mantener fuera del alcance de los niños. Solo para uso externo. En caso de sensibilidad o irritación, suspender el uso y consultar a un médico. El uso total de la terapia con los discos de gel no debe superar las 3 semanas. Si la afección persiste, suspenda su uso y acuda a un especialista en lactancia o profesional sanitario.

Attenzione: utilizzare unicamente in linea con le indicazioni fornite. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Unicamente per uso esterno. In caso di sensibilità o irritazione, interrompere l’uso e consultare un medico. La durata totale della terapia con i cuscinetti in gel non deve superare 3 settimane. Qualora la condizione persista, interrompere l’uso e chiedere il parere di uno specialista dell’allattamento o di un operatore sanitario.

Instrucciones de uso:

- Abre el paquete y saca el disco de gel de la bandeja reutilizable

- Con cuidado, coloca el lado del disco con gel directamente sobre el pezón, que debe estar limpio y seco

- Retira el disco de gel antes de amamantar o extraer la leche. Inspecciona el pecho en busca de residuos y limpia con cuidado en caso de que sea necesario

- Tras amamantar o extraer la leche, vuelve a colocar el disco de gel sobre el pezón

- Se puede usar durante un máximo de 72 horas o hasta que esté completamente saturado. Si el disco se vuelve esponjoso o menos pegajoso, es probable que esté saturado y deba reemplazarse

- Entre uso y uso, guarda los discos de gel en la bandeja reutilizable, con el lado del gel hacia abajo, y vuelve a meterlos en la bolsa exterior

- Para obtener un mayor alivio refrescante, guarda los discos de gel en la nevera. Para obtener un efecto refrescante prolongado, déjalo puesto hasta que el disco

alcance la temperatura corporal. Retira, deja enfriar en la nevera y vuelve a aplicar.

- No enjague los discos de gel con agua

- No uses los discos con cremas para pezones u otros remedios tópicos

Si el disco de gel tiene un aspecto amarillento o turbio, deséchalo y utiliza uno nuevo.

Este es un producto médico y debe desecharse como tal según los procedimientos y normativas locales.

Si padeces alguna consecuencia grave derivada del uso de este producto, debes notificarlo al fabricante y a la autoridad local competente.

Almacenar a temperatura ambiente Los discos de gel Soothies se han diseñado para el uso de una sola paciente. Reutilizar los discos más allá del periodo máximo permitido o intercambiarlos entre distintas personas puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada, y es posible que las propiedades físicas del producto dejen de ser óptimas para el uso previsto.

IT SOOTHIES® CUSCINETTI REFRIGERANTI IN GEL

I cuscinetti in gel leniscono al contatto e proteggono l’area sensibile del capezzolo favorendo l’allattamento al seno per la donna.

Contraindicazioni: non ci sono controindicazioni note.

Attenzione: utilizzare unicamente in linea con le indicazioni fornite. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Unicamente per uso esterno. In caso di sensibilità o irritazione, interrompere l’uso e consultare un medico. La durata totale della terapia con i cuscinetti in gel non deve superare 3 settimane. Qualora la condizione persista, interrompere l’uso e chiedere il parere di uno specialista dell’allattamento o di un operatore sanitario.

Atenção: utilizar unicamente em linha com as indicações fornite. Manter fora do alcance das crianças. Apenas para uso externo. No caso de ocorrer sensibilidade ou irritação, interromper o uso e procurar aconselhamento médico. A utilização total da terapia de almofadas em gel não deverá exceder as 3 semanas. Se a situação se mantiver, interromper o uso e procurar a aconselhamento de um especialista em amamentação ou de um profissional de saúde.

Instruções:

- Abra a embalagem e remova a almofada de gel da caixa reutilizável.
- Colocar cuidadosamente o lado em gel da almofada sobre o mamilo, com a pele limpa e seca.

- Antes de amamentar ou extrair leite, remover a almofada em gel. Verificar se ficou algum resíduo no mamilo e, se necessário, limpar cuidadosamente.

- Tra un’applicazione e l’altra, conservare i cuscinetti in gel sul vassoio riutilizzabile, con il lato in gel rivolto verso il basso. Quindi, rimetterli nella confezione esterna.

- Per un maggiore effetto rinfrescante, conservare i cuscinetti in gel, in frigorifero. Per un effetto rinfrescante prolungato, applicare il prodotto fino a quando si scalda e raggiunge la temperatura corporea. Togliere, lasciare raffreddare e riapplicare.

- Non sciacquare i cuscinetti in gel con acqua.

- Non utilizzare i cuscinetti con creme per capezzoli o altri rimedi per uso topico.

Se il cuscinetto in gel ha un aspetto lattiginoso o dal colore torbido, gettare il cuscinetto e applicarne uno nuovo.

Questo prodotto è un dispositivo medico e deve essere smaltito come un prodotto medico secondo le procedure e le normative locali.

Eventuali eventi avversi verificatisi con l’utilizzo del prodotto devono essere segnalati al produttore e all’autorità competente locale.

Conservare a temperatura ambiente

I cuscinetti Soothies Gel sono monouso. Il riutilizzo oltre il periodo di tempo massimo consentito o tra persone diverse può aumentare il rischio di infezione o di contaminazione crociata. Il dispositivo, inoltre, potrebbe non disporre più delle proprietà fisiche ottimali previste per l’uso indicato.

PT SOOTHIES® ALMOFADAS EM GEL REFRESCANTES

As almofadas em gel têm uma ação suavizante no contato com a pele e protegem a área sensível dos mamilos para que a amamentação seja bem-sucedida para as mães que amamentam.

Contraindicações: Não são conhecidas quaisquer contraindicações.

Atenção: usar apenas de acordo com as instruções. Manter fora do alcance das crianças. Apenas para uso externo. No caso de ocorrer sensibilidade ou irritação, interromper o uso e procurar aconselhamento médico. A utilização total da terapia de almofadas em gel não deverá exceder as 3 semanas. Se a situação se mantiver, interromper o uso e procurar a aconselhamento de um especialista em amamentação ou de um profissional de saúde.

Instruções:

- Abra a embalagem e remova a almofada de gel da caixa reutilizável.
- Colocar cuidadosamente o lado em gel da almofada sobre o mamilo, com a pele limpa e seca.

- Antes de amamentar ou extrair leite, remover a almofada em gel. Verificar se ficou algum resíduo no mamilo e, se necessário, limpar cuidadosamente.

- Após amamentar ou extrair leite, reaplicar a almofada em gel sobre o mamilo.

- Pode ser usada até 72 horas ou até completamente saturada. Se a almofada ficar esponjosa ou menos pegajosa, é provável que esteja saturada e que deva ser substituída.

- Entre utilizações, guardar as almofadas em gel na caixa reutilizável, com o lado do gel para baixo, e colocá-las na embalagem exterior.

- Para um alívio refrescante adicional, armazenar as almofadas em gel no frigorífico. Para um efeito refrescante contínuo, aplicar até que o produto aqueça à temperatura corporal. Remover, deixar arrefecer e reaplicar.

- Não passar as almofadas em gel por água.

- Não utilizar as almofadas com cremes para mamilos ou outros medicamentos de uso tópico.

Se a almofada de gel tiver leite ou estiver manchada, retire a almofada e aplique uma nova.

Este produto é um dispositivo médico e deve ser eliminado como um produto médico de acordo com os regulamentos e procedimentos locais.

Incidentes graves que ocorram ao utilizar este produto devem ser comunicados ao fabricante e à Autoridade competente local.

Guardar à temperatura ambiente.

A reutilização das almofadas fora do intervalo máximo permitido ou entre indivíduos pode causar um maior risco de infeção ou contaminação cruzada, e as propriedades físicas do dispositivo poderão já não ser ideais para o uso pretendido.

TR SOOTHIES® SOĞUTUCU JEL PEDLERİ

Jel pedleri, emziren kadınlar için etkili emzirme sağlamanak üzere hassas göğüs ucu bölgesini temas ettiği anda rahatlatır ve korur.

Kontrendikasyonlar: Bilinenen kontrendikasyonları yoktur.
Dikkat: Sadece verilen talimatlara uygun şekilde kullanın. Cocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Sadece harici kullanım içindir. Hassasiyet veya tahriş oluştursa kullanmayı bırakın ve tıbbi yardım alın. Jel ped tedavisinin toplam süresi 3 haftayı geçmemelidir. Eğer bir problem yaşarsanız, kullanmayı bırakın ve sağlık uzmanına başvurun.

Kullanım Talimatları:

- Abriala embalagem e remova a almofada de gel da caixa reutilizável.
- Colocar cuidadosamente o lado em gel da almofada sobre o mamilo, com a pele limpa e seca.

- Antes de amamentar ou extrair leite, remover a almofada em gel. Verificar se ficou algum resíduo no mamilo e, se necessário, limpar cuidadosamente.

- Emzirdikten veya pompa kullanımdından sonra jel pedi tekrar göğüs ucu üzerine yerleştirin

- İslanip dolgunlaştığında kullanılmamalıdır ve en fazla 72 saate kadar kullanılabilir. Pedin süngerimsi veya yapışkan bir hal alması, pedin büyük olasılıkla yeterince ıslanıp dolgunlaştığını gösterir ve değiştirilmesi gerekir

- Kullanımlar arasında, jel pedi tekrar kullanılabilen kabına, jel tarafı aşağı gelecek şekilde yerleştirin ve dış ambalajının içine koyun

- Daha fazla soğutma rahatlığı için jel pedleri buzdolabında saklayın. Sürekli serinlik etkisi için, ürünü vücut sıcaklığına erişinceye kadar kullanın. Daha sonra çıkarın, soğumasını bekleyin ve yeniden uygulayın

- Jel pedleri suyla yıkamayın
- Jel pedleri, göğüs ucu kremleri veya diğer topikal tedavilerle birlikte kullanmayın.

Jel pedin beyazımsı veya bulanık görünmesi durumunda, pedi atın ve yeni bir pedi uygulayın.

Bu ürün tıbbi bir cihazdır ve tıbbi ürün olarak yerel prosedürlere ve düzenlemelere göre atılmalıdır.

Bu ürünün kullanımından kaynaklanan ciddi olaylar üreticiye ve yerel yetkili Otoriteye bildirilmelidir.

Oda sıcaklığında saklayın

Soothies Jel pedleri tek hastanın kullanımını için tasarlanmıştır. İzin verilen maksimum süreden daha uzun kullanımı veya ürünü birden fazla kişinin kullanması, enfeksiyonu veya çapraz bulaşma riskini artırabilir ve ürün, fiziksel olarak kullanım amacına hizmet etmeyecek duruma gelebilir.

DK SOOTHIES® AFKØLENDE GELPUDER

Gelpuderne lindrer ved kontakt og beskytter det følsomme område omkring brystvorten, for at støtte en succesfuld amning hos ammende kvinder.

Kontraindikationer: der er ingen kendte kontraindikationer.

Advarsel: Anvend kun som anvist. Opbevares utilgængeligt for børn. Kun til udvortes brug. Såfremt der opstår overfølsomhed eller irritation, skal man holde op med at bruge dem og søge lægehjælp. Man må ikke bruge gelpuderne i mere end 3 uger.

Hvis problemet fortsætter, skal du holde op med at bruge dem og søge råd fra en specialist i amning eller andet sundhedsfagligt personale.

Anvisninger:

- Åben pakken, og fjern gelpuden fra den genanvendelige bakke

- Anbring forsigtigt pudens gelside direkte på brystvorten på ren og tørt hud

- Før amning eller pumpning skal du fjerne gelpuden. Tjek, at dit bryst er fri for mælkerester, og rns forsigtigt, hvis nødvendigt

- Efter amning eller pumpning skal du igen påføre gelpuden på brystvorten

- Kan bruges i op til 72 timer, eller indtil den er fuldstændig gennemvædet. Hvis puden bliver svampeagtig eller mindre klæbrig, er den sandsynligvis gennemvædet og bør udskiftes

- Når gelpuderne ikke bruges, skal de opbevares på den genanvendelige bakke med gelsiden nedad og lægges tilbage i den ydre pose

- For at opnå yderligere kølende lindring kan gelpuderne opbevares i et køleskab. For at opnå en vedvarende kølende virkning kan puderne anvendes, indtil produktet varmes op til kropstemperatur. Fjern det, lad det neckøle, og påfør det påny.

Hvis gelpuden forekommer mælkægtig eller grumset, skal puden bortskaffes og en ny skal anvendes.

Dette produkt er en medicinsk anordning og bør bortskaffes som et medicinsk produkt i forhold til de lokale procedurer og bestemmelser.

Alvorlige hændelser der opstår fra brugen af dette produkt skal indrapportes til producenten og til de lokale kompetente myndigheder.

Opbevares ved stuetemperatur

Soothies gelpuderne er beregnet til brug af én patient. Genanvendelse udenfor den maksimale tilladte tidsramme eller to eller flere persons anvendelse af den kan føre til forhøjet risiko for betændelse eller krydskontaminering, og ehedens fysiske egenskaber vil ikke længere være optimale for den påtænkte brug.

Spoel gelpads niet af met water

Gebruik de pads niet in combinatie met tepelcremes of andere plaatselijke geneesmiddelen

NL SOOTHIES® KOELING GEL PADS

Gelpads kalmeren bij contact en beschermen het gevoelige tepelgebied om het succes van borstvoeding voor vrouwen die borstvoeding geven te ondersteunen.

Contra-indicaties: Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Let op: Gebruik alleen zoals aangegeven. Buiten bereik van kinderen houden. Voor alleen voor uitwendig gebruik. Moet gevoeligheid of irritatie optreden stop gebruik en zoek medisch advies.

Totaal gebruik van gelpad-therapie mag niet 3 weken overschrijden. Als de toestand aanhoudt, stop met het gebruik en vraag om advies van een borstvoedingsspecialist of zorgverlener.

Routebeschrijving:

- Paak open en verwijder gelpad uit herbruikbare bak

- Plaats voorzichtig de gelzijde van de pad direct over de tepel om schoon te maken droge huid

- Voordat u borstvoeding geeft of gaat kolven, gelpad verwijderen. Gaat inspecteren voor residu en voorzichtig reinigen indien nodig

- Na borstvoeding of kolven, breng gelpad opnieuw aan over de tepel

- Kan maximaal 72 uur worden gebruikt of tot volledig verzadigd. Ipad sponsachtig of minder plakkerig wordt, het is waarschijnlijk verzadigd en zou moeten vervangen worden

- Tussen gebruik gelpads opbergen herbruikbare bak, gelzijde naar beneden en terug naar de buitenste zak

- Voor extra koelontlasting, bewaar gelpads in de koelkast.

- Voor aanhoudend verkoelend effect, toepassen totdat het product opwarmt tot het lichaam temperatuur. Verwijderen, laten afkoelen en opnieuw aanvragen.

Als de gelpad melkachtig of troebel lijkt, gooie de pad dan weg en breng een nieuwe aan.

Dit product is een medisch hulpmiddel en moet als medisch product worden weggegooid in overeenstemming met de lokale procedures en voorschriften.

Ernstige gebeurtenissen bij het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de plaatselijke bevoegde autoriteit.

Bewaren bij omgevingstemperatuur

Bewaar de gelpads tussen de behandelingen door met de gelzijde naar beneden op de herbruikbare houder en plaats ze terug in de buitenste zak

Bewaar gelpads in de koelkast voor extra verkoeling. Voor een langdurig verkoelend effect, aanbrengen tot het product op lichaamstemperatuur is. Verwijderen, laten afkoelen en opnieuw aanbrengen.

BG SOOTHIES® ОХЛАЖДАЩИ ПОДПЪЛНИЦИ С ГЕЛ

De Soothies Gelpads zijn bedoeld voor gebruik door één patiënt. Hergebruik buiten de maximaal toegestane termijn of tussen personen kan leiden tot een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting. Het is dan mogelijk dat de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet langer optimaal zijn voor het beoogde gebruik.

BG SOOTHIES® ОХЛАЖДАЩИ ПОДПЪЛНИЦИ С ГЕЛ

Подложките с гел успокояват при контакт и защитават чувствителната област на зърната, за да подмогнат успешното кърмене при кърмачките.
Противопоказания: Няма известни противопоказания.
Внимание: използвайте само както е предписано. Съхранявайте извън обсега на деца. Само за външна употреба. В случай на чувствителност или раздразнение прекратете употребата и потърсете медицинска помощ. Употребата на подпълнките

s гел не бива да надвишава 3 седмици. Ако състоянието не се подобри, прекратете употребата и потърсете съвет от специалист по кърмене или медицински специалист.

Указания:

- Отворете пакета и извадете подплънката с гел от корат за многократна употреба

- Внимателно поставете страната на подплънката с гела директно върху зърното, кожата трябва да е суха и чиста

- Преди кърмене или изцеждане отстранете подплънката с гел. Огледайте гърдата за остатъци и почистете внимателно, ако е необходимо

- След кърмене или изцеждане поставете отново подплънката с гел върху зърното

- Може да се използва до 72 часа или до напояване на подплънката. Ако подплънката се раземкне или не прилепва добре, вероятно е прекалено напояна и трябва да бъде сменена

- Между отделните употреби съхранявайте подплънките с гел върху кората за многократна употреба с гела, обърнат надолу, и прибирайте във външната торбичка

- За допълнително охлаждащо облекчение съхранявайте подплънките с гел в хладилник. За траен охлаждащ ефект използвайте, докато продуктът се затопли до телесна температура. Отстранете, оставете да се охлади в хладилник и поставете отново.

- Не изплаквайте подплънките с гел с вода

- Не използвайте подплънките заедно с кремове за зърна или други топикални лекарства

Ако подложката с гел изглежда млечна или мътна, изхвърлете я и поставете нова.

Този продукт е медицинско изделие и трябва да се изхвърля като медицински продукт в съответствие с местните процедури и разпоредби.

Сериозни реакции, възникнали при употребата на този продукт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на местния компетентен орган.

Да се съхранява на стайна температура

Подложките с гел Soothies са стерилизирани с гама лъчение и са предназначени за употреба само от един пациент. Повторното използване извън максималния допустим срок или от различни лица може да доведе до повишен риск от инфекция или кръстосано замърсяване, а физическите свойства на изделието може да не са оптимални за целевата употреба.

CZ

SOOTHIES® CHLADÍČÍ GELOVÉ POLŠTÁŘKY

Gelové polštářky při kontaktu zklidňují a chrání citlivou oblast bradavek, čímž podporují úspěšné kojení žen.

Kontraindikace: Nejsou známy žádné kontraindikace.

Upozornění: Používejte pouze podle pokynů. Uchovávejte mimo dosah dětí. Pouze k vnějšímu použití. V případě přecitlivělosti nebo podráždění přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Celková doba používání gelových polštářků by neměla přesáhnout 3 týdny. Pokud stav přetrvává, přestaňte výrobek používat a vyhledejte odborníka na kojení nebo poskytovatele zdravotní péče.

Pokyny:

- Otevřete balení a ze zásobníku vyjměte polštářek.

- Jemně přiložte gelovou stranu polštářku přímo na vyčištěnou suchou pokožku bradavky.

- Před kojením nebo odsáváním gelový polštářek sejměte. Zkontrolujte, zda na prsou nezůstaly zbytky, a v případě potřeby je jemně očistěte.

- Po kojení nebo odsávání na bradavku znovu přiložte gelový polštářek.

- Může se používat až 72 hodin nebo do úplného nasycení. Pokud je polštářek houbovitý nebo méně lepivý, je pravděpodobně nasycený a měl by se vyměnit.

- Mezi jednotlivými použitími uložte gelové polštářky na opakovaně použitelný zásobník gelovou stranou dolů a vrátte je do vnějšího sáčku.

- Pro ještě chladivější účelu uložte gelové polštářky do chladničky. Pro dosažení trvalého chladivého účinku ponechejte výrobek aplikovaný až do momentu, dokud se nezahřeje na tělesnou teplotu. Sejměte, nechte vychladnout a znovu přiložte.

- Gelové polštářky neoplachujte vodou.

- Polštářky nepoužívejte v kombinaci s krémy na bradavky nebo jinými lokálními prostředky.

Pokud je gelový polštářek mléčný nebo zakalený, zlikvidujte jej a použijte nový.

Tento produkt je zdravotnický prostředek a měl by být zlikvidován jako zdravotnický produkt v souladu s místními postupy a předpisy.

Závažné příhody, ke kterým došlo při používání tohoto produktu, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému místnímu úřadu.

Skladujte při pokojové teplotě.

Gelové polštářky Soothies jsou určeny pro použití u jednoho pacienta. Opakované použití mimo maximální povolený časový rámec nebo mezi jednotlivými matkami může vést ke zvýšenému riziku infekce nebo křížové kontaminace a fyzikální vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro zamýšlené použití.

FI

SOOTHIES® VIILENTÄVÄT GEELITYNYN

Geelitynnyt rauhoittavat ihoa kosketuksesta ja suojaavat herkkää nännin aluetta tukemaan imetyksen onnistumista imettäville naisille.

Vasta-aiheet: Ei tunnettuja vasta-aiheita.

Varoitus: Käytä vain ohjeiden mukaan. Säilytettävä lasten ulkottumattomissa. Vain ulkoiseen käyttöön. Jos ilmenee herkkyyttä tai ärsytystä, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin. Geelitynyhoidon kokonaiskäyttö ei saa ylittää 3 viikkoa. Jos tila jatkuu, lopeta käyttö ja kysy neuvoa imetysasianantajalta tai terveydenhuollon tarjoajalta.

Käyttöohjeet:

- Avaa pakkaus ja poista geelityyny uudelleenkäytettävästä alustasta

- Aseta tyynyn geelipuoli varovasti suoraan nännin päälle puhtaalle kuivalle iholle

- Poista geelityyny ennen imetystä tai pumppausta. Tarkasta rinta jätämien varalta ja puhdista tarvittaessa varovasti

- Imetyksen tai pumppauksen jälkeen aseta geelityyny uudelleen nännin päälle

- Voidaan käyttää jopa 72 tuntia tai kunnes täysin kylästynyt. Jos tyyny muuttuu siemäiseksi tai vähemmän tahmeaksi, se on todennäköisesti kylästynyt ja se on vaihdettava

- Säilytä geelityynyjä käytön välillä uudelleenkäytettävällä alustalla geelipuoli alapäin ja laita ne ulkopuussin

- Jos haluat lisää viilennystä, säilytä geelityynyjä jääkaapissa. Ylläpidä jäähdyttävä vaikutus käyttämällä, kunnes tuote on lämmennyt kehon lämpötilaan. Poista viilennä uudelleen ja aseta paikoilleen.

- Älä huutele geelityynyjä vedellä

- Älä käytä tyynyjä nännivoiteiden tai muiden ulkoisten, paikallisten lääkkeiden kanssa

Jos geelityyny näyttää maitomaiselta tai samealta, hävitä tyyny ja laita uusi.

Tämä tuote on lääkinällinen laite, ja se on hävitettävä lääkinällisenä tuotteena paikallisten menettelyjen ja määräysten mukaisesti.

Tämän tuotteen käytöstä aiheutuineista vakavista tilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Säilytä huoneenlämmössä

Soothies-geelitynnyt on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Uudelleenkäyttö sallitun enimmäiskäyttöajan ulkopuolella tai yksittäisten henkilöiden välillä voi lisätä infektio- tai ristikontaminaation riskiä, ja laitteen fyysiset ominaisuudet eivät ehkä ole enää optimaalisia aiottuun käyttöön.

Soothies-geelitynnyt on suunniteltu yksinomaan käytettäväksi yhdessä potilaan kanssa. Toistuva käyttö voi lisätä infektio- tai ristikontaminaation riskiä, ja laitteen fyysiset ominaisuudet eivät ehkä ole enää optimaalisia aiottuun käyttöön.

Soothies-geelitynnyt on suunniteltu yksinomaan käytettäväksi yhdessä potilaan kanssa. Toistuva käyttö voi lisätä infektio- tai ristikontaminaation riskiä, ja laitteen fyysiset ominaisuudet eivät ehkä ole enää optimaalisia aiottuun käyttöön.

HR

SOOTHIES® JASTUČIČI S GELOM ZA HLAĐENJE

Jastučići s gelom umiruju pri kontaktu u štite osjetljivo područje bradavica kako bi potpomogli osništumeno dojenje za žene koje doje.

Kontraindikacije: Nema poznatih kontraindikacija.

Oprez: Koristite isključivo prema uputama. Čuvati izvan dohvata djece. Samo za vanjsku upotrebu. Ako dođe do osjetljivosti ili iritacije, prestanite s upotrebom i potražite savjet liječnika. Ukupno trajanje terapije jastučićima s gelom ne smije biti dulje od 3 tjedna. Ako stanje potraje, prestanite s upotrebom i potražite savjet stručnjaka za dojenje ili liječnika.

Upute:

- Otvorite pakiranje i izvadite jastučić s gelom iz kutije za višekratnu upotrebu

- Nježno prilonite jastučić sa stranom na kojoj se nalazi gel izravno na bradavicu, koja treba biti očišćena i suha

- Prije dojenja ili izdajanja, uklonite jastučić s gelom. Pregledajte ima li na grudima ostataka i nježno ih očistite ako je potrebno

- Nakon dojenja ili izdajanja, ponovno stavite jastučić s gelom na bradavicu

- Može se koristiti do 72 sata ili kada dosegne maksimalan kapacitet upijanja. Ako jastučić postane spužvast ili manje ljepljiv, vjerojatno više ne upija dobro i treba ga zamijeniti

- Szoptatás vagy fejés előtt közvetlenül vegye le a gélpárnát.

- Szoptatás vagy fejés előtt közvetlenül vegye le a gélpárnát. Ügyeljen arra, hogy a mellen ne maradjon gél. Szükség esetén óvatosan tisztítsa le.

- Szoptatás vagy fejést követően helyezze vissza a gél párnát.

- Legfeljebb 72 órán át vagy maximum a géles állag megszűnéséig használja. Ha a gél párna szivacsossá vagy kevéssé tapadóvá válik, valószínűleg ki kell cserélni.

- Két használat között tárolja a hűsítő gél párnát a zselés oldalával lefelé fordítva a többször használható tartóra és helyezze vissza az eredeti tasakba.

- A jobb hűtőhatás céljából tárolja a gél párnát hűtőszekrényben. A tartós hűsítés érdekében a terméket addig használja, amíg az fel nem melegszi. Ilyenkor távolítsa el, hagyja lehűlni és használja újra.

- Soha ne öblítse le vízzel a gél párnát.

- Ne használja a gél párnát bambókrém vagy más helyileg alkalmazott gyógymóddal együtt.

Ha a hűsítő gél párna színe tejszerűvé vagy kódóssá válik, cserélje le és használjon újat.

Ez a termék orvostechnikai eszköz és ennek megfelelően kell megsemmisíteni, a helyi előírásoknak megfelelően.

A termék használatakor tapasztalt súlyos eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a helyi illetékes hatóságaknak.

Szobahőmérsékleten tárolja.

Soothies jastučići s gelom namijenjeni su za pacijentovu individualnu upotrebu. Višekratna upotreba izvan maksimalnoga dozvoljenog vremenskog okvira ili upotreba od strane više pacijenata može voditi prema povećanom riziku od infekcija ili kontaminacije te fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za njegovu namjenu.

HU

SOOTHIES® HŰSÍTŐ ZSELÉS GÉL PÁRNA

A gélpárna megnyugtatója és védi az érzékeny mellbimbót, hogy elősegítse a szoptású sikerességét a kismamák számára.

Ellenjavallatok: Nincs ismert ellenjavallat.

Figyelem: Kizárólag a használati útmutatónak megfelelően használja! Gyermekektől tartsa távol! Kizárólag külső használatra! Érzékenység vagy irritáció esetén ne használja tovább és forduljon orvoshoz. A hűsítő gélpárnával végzett terapia ne haladja meg a 3 hetet. Akkor ha az állapot továbbra is fennáll, ne használja tovább és kérjen tanácsot védőnőtől, szoptatási tanácsadótól, egézségügyi dolgozótól.

Przeciwwskazania: brak znanych przeciwwskazań.

Uwaga: zawsze używać zgodnie z instrukcją. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Tylko do użytku zewnętrznego. Jeśli dojdzie do reakcji świadczącej o nadwrażliwości lub podrażnieniu, przerwać stosowanie i zwrócić się o pomoc lekarską. Terapia przy użyciu kompresów żelowych nie powinna trwać dłużej niż 3 tygodnie. Jeśli stan sutków nie ulegnie zmianie, przerwać stosowanie kompresu i zwrócić się o poradę do specjalisty zajmującego się problematyką karmienia piersią lub lekarza.

Használati útmutató:

- Bontsa fel a csomagolást és távolítsa el a hűsítő gél párnát a többször használható tartóról.

- Finoman helyezze a gél párna zselés oldalát közvetlenül a száraz, tiszta mellbimbóra.

- Szoptatás vagy fejés előtt közvetlenül vegye le a gélpárnát. Ügyeljen arra, hogy a mellen ne maradjon gél. Szükség esetén óvatosan tisztítsa le.

- Szoptatás vagy fejést követően helyezze vissza a gél párnát.

- Legfeljebb 72 órán át vagy maximum a géles állag megszűnéséig használja. Ha a gél párna szivacsossá vagy kevéssé tapadóvá válik, valószínűleg ki kell cserélni.

- Két használat között tárolja a hűsítő gél párnát a zselés oldalával lefelé fordítva a többször használható tartóra és helyezze vissza az eredeti tasakba.

- A jobb hűtőhatás céljából tárolja a gél párnát hűtőszekrényben. A tartós hűsítés érdekében a terméket addig használja, amíg az fel nem melegszi. Ilyenkor távolítsa el, hagyja lehűlni és használja újra.

- Soha ne öblítse le vízzel a gél párnát.

- Ne használja a gél párnát bambókrém vagy más helyileg alkalmazott gyógymóddal együtt.

Ha a hűsítő gél párna színe tejszerűvé vagy kódóssá válik, cserélje le és használjon újat.

Ez a termék orvostechnikai eszköz és ennek megfelelően kell megsemmisíteni, a helyi előírásoknak megfelelően.

A termék használatakor tapasztalt súlyos eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a helyi illetékes hatóságaknak.

Szobahőmérsékleten tárolja.

Soothies Zselés melltartóbetét az egyetlen páciens általi használtra készült. A megengedett maximális időszakon túli vagy a más személy általi újrafelhasználás fokozhatja a fertőzés vagy a keresztfertőzés kockázatát, és előfordulhat, hogy

az eszköz fizikai tulajdonságai már nem optimálisak a rendeltetésээрű használathoz.

PL

SOOTHIES® ŻELOWE KOMPRESY CHŁODZĄCE

Kompresy żelowe przynoszą ulgę po aplikacji na okolice brodawki sutkowej, chronią ją, umiulwiając komfortową kontynuację karmienia piersią.

Przeciwwskazania: brak znanych przeciwwskazań.

Uwaga: zawsze używać zgodnie z instrukcją. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Tylko do użytku zewnętrznego. Jeśli dojdzie do reakcji świadczącej o nadwrażliwości lub podrażnieniu, przerwać stosowanie i zwrócić się o pomoc lekarską. Terapia przy użyciu kompresów żelowych nie powinna trwać dłużej niż 3 tygodnie. Jeśli stan sutków nie ulegnie zmianie, przerwać stosowanie kompresu i zwrócić się o poradę do specjalisty zajmującego się problematyką karmienia piersią lub lekarza.

Instrukcje:

- Otworzyć opakowanie i wyjąć kompres żelowy z tacki wielokrotnego użytku.
- Delikatnie umieścić kompres stroną z żelem bezpośrednio na brodawce sutkowej
- Przed karmieniem lub odciążaniem pokaum kompres żelowy należy zdjąć. Należy sprawdzić, czy na piersi nie ma żadnych zabrudzeń i jeśli trzeba, delikatnie ją przemyć
- Po karmieniu lub odciążaniu ponownie nałożyć na brodawkę sutkową kompres żelowy

- Kompres może być używany wielokrotnie przez 72 godziny lub do czasu pełnego nasiąknięcia. Jeśli kompres stanie się gąbczasty lub mniej kleisty, prawdopodobnie gorzej wchłania i należy go wymienić

- Gdy kompresy żelowe nie są używane, należy umieścić je na tacce wielorazowej żelem w dół i umieścić w opakowaniu zewnętrznym

- Aby lepiej wykorzystać chłodzące właściwości kompresów, można przechowywać je w lodówce. Aby uzyskać trwałe działanie chłodzące kompresu, należy go przykładać, dopóki nie osiągnie temperatury ciała. Zdjąć i poczekać, aż się ochłodzi, a następnie przyłożyć ponownie.

- Nie płukać kompresów żelowych wodą

- Nie stosować kompresów również z kremami do brodawek sutkowych lub innymi środkami do użytku miejscowego

Jeśli kompres żelowy przyjmie kolor mleczny lub nieprzejrzysty, należy go wyrzucić i zastosować nowy.

Opisywany produkt jest wyrobem medycznym i powinien być utylizowany jako wyrób medyczny zgodnie z lokalnymi procedurami i przepisami.

Poważne zdarzenia związane ze stosowaniem tego wyrobu należy zgłaszać producentowi i właściwym władzom lokalnym.

Przechowywać w temperaturze pokojowej

Kompresy żelowe Soothies są przeznaczone do użytku u jednej pacjentki. Używanie przez okres dłuższy niż dozwolony lub równocześnie przez inne osoby może zwiększyć ryzyko zakażenia lub skażenia krwizowego oraz wpływać na właściwości fizyczne wyrobu, który przestanie spełniać swoją funkcję w optymalny sposób.

RO

SOOTHIES® PERNUŢE CU GEL RĂCORITOR

PernuŢele cu gel ameliorează durerea la contact și protejează mameloanele sensibile, pentru o alăptare reușită.

Contraindicații: Nu se cunosc.

Avertisment: A se utiliza exclusiv conform instrucțiunilor. A nu se lăsa la îndemâna copililor. Exclusiv pentru uz extern. În cazul în care apar iritații sau sensibilitate la atingere, întrerupeți utilizarea și consultați medicul. Durata totală de utilizare a terapiei cu pernuŢe cu gel nu trebuie să depășească 3 săptămâni. În cazul în care problemele persistă, întrerupeți utilizarea și consultați un specialist în alăptare sau un cadru medical.

Instrucțiuni de utilizare:

- Deschideți ambalajul și scoateți pernuŢa cu gel din țavita reutilizabilă

- Aplicați cu grijă partea cu gel a pernuŢei direct pe sfârc pentru curățarea pielii uscate

- Înainte de alăptare sau de colectarea laptelui cu ajutorul pompei, scoateți pernuŢa cu gel. Inspectați sânul pentru a verifica dacă au rămas reziduurii și curățați cu grijă, dacă este necesar

- După alăptare sau colectarea laptelui cu ajutorul pompei, aplicați din nou pernuŢa cu gel peste sfârc

- A se utiliza pentru o durată maximă de 72 de ore sau până la saturație totală. Dacă pernuŢa devine poroaș sau nu mai are o aderență optimă, probabili a ajuns la saturație și trebuie înlocuită

- Po scăoneni dojenia alebo odsávania umiestnite gelový vložku späť na bradavku

- Gélóvú stranu vložky jemne priložte priamo na vysušenú a čistú bradavku.

- Gélóvú vložku pred dojením alebo odsávaním odstráňte. Skontrolujte, či na prsiach nezostali zvyšky gélu a v prípade potreby ich jemne zotrite.

- Po skončení dojenia alebo odsávania umiestnite gelový vložku späť na bradavku

- Výrobok sa môže používať najviac 72 hodín alebo do úplného vstrebania. Ak je vložka špongiovitá alebo stratí prílnavosť, gél sa pravdepodobne vstrebá a vložku treba vymeniť

- Gélóvú vložky medzi použitiami uložte na viacnásobne použiteľnú miskú gelovou stranou nadol a vráťte ich do vrecúška.

- Pre dodatočnú chladiacu úľavu uložte gelové vložky do chladničky. Pre trvácky chladiaci účinok aplikujte dovtedy, kým

- Nu clițiți pernuŢele cu gel cu apă

- Nu utilizați pernuŢele împreună cu creme pentru sfârcuri sau cu alte tratamente locale

Dacă pernuŢa cu gel are un aspect lăptos sau tulbure, eliminați pernuŢa și aplicați o nouă pernuŢă.

Acest produs este un dispozitiv medical și trebuie eliminat ca atare, în conformitate cu procedurile și reglementările locale.

Incidentele grave rezultate în urma utilizării acestui produs trebuie raportate producătorului și autorității locale competente.

A se păstra la temperatura camerei

PernuŢele cu gel răcoritor sunt destinate utilizării de către un singur pacient. Reutilizarea în afara duratei maxime permise de utilizare sau de către mai mulți pacienți poate duce la risc crescut de infecție sau de contaminare încrucșată, iar proprietățile fizice ale dispozitivului pot să nu mai fie optime pentru utilizarea preconizată.

SK

SOOTHIES® CHLADIACE GÉLOVÉ VLOŽKY DO PODPRSENKY

PernuŢele cu gel ameliorează durerea la contact și protejează mameloanele sensibile, pentru o alăptare reușită.

Contraindicații: Nu se cunosc.

Avertisment: A se utiliza exclusiv conform instrucțiunilor. A nu se lăsa la îndemâna copililor. Exclusiv pentru uz extern. În cazul în care apar iritații sau sensibilitate la atingere, întrerupeți utilizarea și consultați medicul. Durata totală de utilizare a terapiei cu pernuŢe cu gel nu trebuie să depășească 3 săptămâni. În cazul în care problemele persistă, întrerupeți utilizarea și consultați un specialist în alăptare sau un cadru medical.

Instrucțiuni de utilizare:

- Deschideți ambalajul și scoateți pernuŢa cu gel din țavita reutilizabilă

- Aplicați cu grijă partea cu gel a pernuŢei direct pe sfârc pentru curățarea pielii uscate

- Înainte de alăptare sau de colectarea laptelui cu ajutorul pompei, scoateți pernuŢa cu gel. Inspectați sânul pentru a verifica dacă au rămas reziduurii și curățați cu grijă, dacă este necesar

- Gdy kompresy żelowe nie są używane, należy umieścić je na tacce wielorazowej żelem w dół i umieścić w opakowaniu zewnętrznym

- După alăptare sau colectarea laptelui cu ajutorul pompei, aplicați din nou pernuŢa cu gel peste sfârc

- A se utiliza pentru o durată maximă de 72 de ore sau până la saturație totală. Dacă pernuŢa devine poroaș sau nu mai are o aderență optimă, probabili a ajuns la saturație și trebuie înlocuită

- Po skončení dojenia alebo odsávania umiestnite gelový vložku späť na bradavku

- Výrobok sa môže používať najviac 72 hodín alebo do úplného vstrebania. Ak je vložka špongiovitá alebo